綜合新聞

名理髮師鄭進良君
設夏威夷理髮廳訊

（雲訊）雲埠名理髮師鄭進良君，執業有素，久爲僑界友好贊許，近因適應新潮流與僑界所需要，獨斥鉅資設一新型理髮，於片打西街一三一號樓上，全部檀島式裝置，獨具匠心，且地方宏敞雅潔，選聘名師勵理，誠雲埠新風格之理髮所也，約於本月十二日，開始營業，繼續爲僑界友好熱誠服務云。

馬阜存翁娶孫媳
設喜筵酧謝嘉賓

（雲訊）本埠農業家，馬阜存翁命其哲嗣紹棠之文孫匡復，與黃傅鈞翁公子建垣之女公子佩儀小姐，于昨五日下午二時，假座列偉聯合教堂，舉行結婚典禮，于同日下午七時，乾坤兩宅，聯合設宴于福祿壽及翡翠樓兩大酒家，共四十餘席，酧謝各親友惠贈隆儀，屆時男女主婚及新郎新娘，佇立門首恭迎，中西男女嘉賓聯袂蒞止，濟濟盈堂，喜氣洋溢，讌會開始，由李國強馬國冠分別用中英語主持秩序，首請馬氏分公所主席馬觀俊，代表宣佈讌會旨趣，繼請馬氏總公所主席馬榮騰致詞，并由司儀員，宣佈主家喜慶不忘慈善，教育，節約捐助文疆學校，華僑公立學校，黃江夏總堂，馬氏分公所，每經費廿元，分別交由黃孔阜，林西屏，黃文甫，馬觀俊接收，並致謝詞，黃文甫中英語代表女主婚人答謝，馬紹粱代表男主婚人答謝，繼由李振强，由英語介紹新郎新娘履歷，並領衆賓起立，舉杯恭賀新郎新娘後，即日出菜，佳肴美酒，式飲式食，大快朵頤，酒半酣，男女主婚人，暨新郎新娘，輪席敬酒，禮儀週改，賓主情濃，直飲至九時許，如儀握別，誠盛況云。

李氏分所徵收月費

（一訊）雲高華埠李氏分所，每年籍收月費以維持，舉行有首義捐，凡居本埠李氏耆年宗人須繳納，現在開始徵收是年月費，各臨時首次自動繳納者有日如，修衍每卅元，道金卅元，波米，君立，炯康，漢尚，長實，健民，興源，興焜，興文，興捷，興漢，亮輝，亮漢，亮明，梓良，孔添，頤榮每十元。十元以下恕不登載，該姓宗人向來熱心族務，將見成績定有可觀。

中加友誼會設筵歡宴
聯國夏季講訓班員生

，陶陶酒家十元，汽水百一十盒，林混德，黃兆良，永隆公司，林四屏，許秉信，馬棟，黃潮衍，每十元，另鄭琪鏘捐助該會經費二十元云。（完）

加拿大英文學校通告

班別：：上午班（九時半至十一時半）

（一）星期一至星期五（每週上課五天）學費每季卅元

（二）星期一，三，五（每週上課三天）學費每季廿元。

下午班（一時至三時）

（一）星期一至五（每週上課五天），學費每季卅元

（二）星期一、三，五（：三天），學費每季廿元

夜班（七時半至九時半）

（一 星期一，三，五（：三天），學費每季廿元。

（二）星期二，四（每週上課二天）學費每季十五元

「註」：上，下午班學員須携同兒女上學，請於報名表上註明，本校當設法聘保姆免費照顧，俾學員專心學習。

校監：賈白蓮小姐，

校主任：葉承基夫人啓

辦學處：片打街東三七五號女青年會，電話：二五三－一一〇九

「又」：本校招請日夜班有經驗英語會話教師多名，必需能講流利中，文語，有意者請電二五三－一一一〇 接洽。

（續完）

柬埔寨廿華僑屈蛇
來港途中慘遭焗死

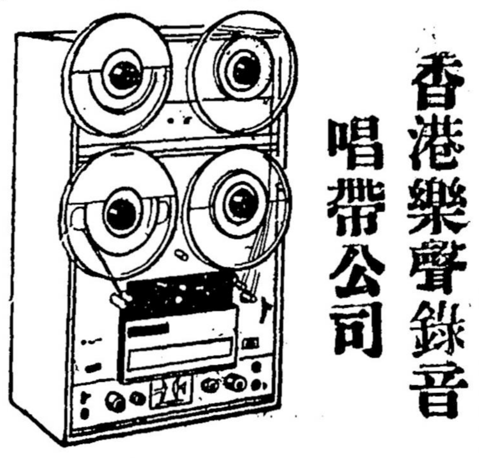
（澳門通訊）：最近由柬埔寨到香港轉來澳門的華僑，因前透露一個甚爲驚人的消息：由柬埔寨乘坐「屈蛇」船到港的二十名華僑，在到港途中慘遭焗死。

現在澳門居住的柬埔寨華僑說，自柬埔寨發生政變之後，柬埔寨局勢動盪不安，人民生活很不安定，有些積蓄的華僑，想盡百方千計離開柬埔寨，由於香港方面限制柬埔寨居民到港，於是不少冒險乘搭「屈蛇船」，偷渡到港或到港後轉到澳門來居住。（未完）

CAPITOL HILL LUMBER
4719 East Hastings St.,
Phone: 298-6654
代理 BENJAMIN MOORE 漆油
經營各種建築材料
大小工程　裝修改建
包工包料　免費估價
僑胞光顧　特價優待
總經理朱兆儂

週末開放 二時至四時下午
九八一號東八街，五廳房新型屋，同新屋一樣靚，土庫另有三廳房水厠廚房，價二萬四千五，銀期八厘利息。
電話：實事實業公司六八二、五二八四
詳情問鍾天賜八七六、四五七五

LUCK SOUND
639 E Hasdngs St., Vancouver 4, B C
電話：二五四 三九一三
香港樂聲錄音
唱帶公司
八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉



GILL'S T. V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
政府牌照
專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

夏威夷理髮廳
本月十二日開張
檀島風光　環境幽雅
名師巧藝　服務熱誠
鄭進良 Long John 敬啓
片打街東壹叁壹號樓上
電話：六八五 二七三五

◎哀謝

先室雷門李氏太夫人中山渡頭鄉人氏痛於一九七〇年八月九日病終於聖約瑟醫院積閏享壽七十七歲不孝紹箕等隨侍在側親視含殮遺體成服經於八月十七日下午一時半假座暗市殯儀館舉行出殯歸土禮安塟科市蘭墓園　倘蒙各宗親戚友世鄉誼等惠賜奠儀花圈誄詞輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

杖期夫　雷根
哀子　紹箕　紹裘　賢邦　賢光
哀女　連和　運英　命寧
媳婦　黃氏　梁氏　黃氏　西氏
男孫　漢強　漢華　漢源
　　　漢祥　漢維
女孫　德媛　鳳思　鳳娜
　　　少珊　少敏　少儀　少玲
　　　劍儀　美玲
女婿　聶龍　浦將　傳雲　盧榮壽
外男孫　宗元　鉅榮　俊榮　顯榮
　　　競榮　禮忠　禮昌　浩焜
外孫女　關宗典　宗本　寶意　寶洱
誼子　劉杏森
誼女　林雷倩萍
厚惠芳名　恕不另登　祈爲見諒
全叩謝

伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問

㈠喜市定街央城多利街，兩伙柏文，各自電錶煖氣名貴美麗，祗賣三萬五千九百元，詳情問伍澤濂
㈡雜貨舖兩間每日生意五百及二百元均在興旺地點好舖期租金合理，生意有前途詳情問鍾天賜
㈢緬街和十六街一廳二睡房，廿五年新，土庫另有兩睡房，叁千元現銀可以成交，自由銀期。伍澤森
㈣三年新雅潔住家屋，有三睡房，近學校，交通方便，位於乃路央廿二街取價式萬八千九，周秋常
㈤緬街央廿四街十四年新屋，四大廳房，土庫三廳房可出租，價式萬叁千九。陳宗怡
㈥喜市宋街商業樓一座，十多年新，叁間舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濂
㈦近乃路十年新六廳房靚屋舖滿地毡土庫另有二睡房雙車房三萬壹千九百元開價有商議　問鍾天賜
㈧每日生意式百餘元雜貨店連物業，離埠約四十里，有地方居住，西人業主，全間叁萬八。伍澤森
㈨近唐人埠喜市定街，叁大睡房住家屋，駁價出讓，合大家庭用，僅取式萬式千九，周秋常
㈩近乃路十九年屋，叁廳房，土庫三睡房，大露台，取價二萬壹千九。陳宗怡
⑪外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅睡房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂
⑫近四仔素五廳房可作三睡房用內外均十分雅潔人見人中意，僅壹萬八千九銀期七厘半　鍾天賜
⑬新屋數間，一廳三大睡房，有政府獎助金，在東區和緬街附近，由二萬餘元起。詳情問伍澤森
⑭近埠五大睡房大屋，另有廳房，土庫，位域多利街，式萬六千九，問周秋常
⑮近京十威十五年靚屋，石米牆，兩睡房，土庫有壹房及遊戲室，價式萬叁。陳宗怡
⑯機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濂
⑰近乃慶街鬧區樓上樓下士庫各層均有房廳厠房水厠浴盤近埠近學校二萬五千九開價　問鍾天賜
⑱兩舖位和六組聯房，每月入息八百元，件客自理晤火，開價六萬二千元二萬現銀可以成交伍澤森
⑲好地位新型住家屋，三睡房，內裹裝修設備完善近埠，交通方便，只售式萬九千，問周秋常
⑳乃路央廿六街七年新屋，欵式靚，三廳房，土庫有三房，價二萬五千九。陳宗怡
㉑磚樓壹座，樓下舖位，樓上伴房，全年入息逾四千元，僅取式萬九千五百，問伍澤濂
㉒三個睡房經濟屋，米牆士庫另有廁房三十三尺地新式自動煖氣近城多利街僅值一萬七千元　鍾天賜
㉓小型雜貨店，每日生意一五十元以上，月租八十元，有長此，適合小家庭，六千另點貨。伍澤森
㉔東區近城多利街雜貨店，每日生意一百五十元，舖租平生意好適合家庭王婦只取四千九，周秋常
㉕近埠精美住家屋　樓下廳房，樓上三大睡房，只需四千現銀可供，價壹萬七千七。陳宗怡

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 陳宗怡 732-6451
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　請駕臨本號或電話詢問

陳宗怡

華民戲院
150 E. HASTINGS ST., AVON
喜市定街東一百五十號

龔貞信花舖
如蒙帮襯 Phone: 733-5304
免費請到 3024 W. BROADWAY
華民睇戲 VANCOUVER 8,B.C.

九月十二號（星期六）由十二点半映到十点半
七彩闊幕 國語對白 護駕 王戎 田野 曾江 楊洋
古裝歌唱 狀元紅 新馬仔 林家聲 鄧碧雲 任冰兒
九月十三號（星期日）由十二點半映到十點半
七彩闊幕 武俠 俠士名花 雪妮 居安 呂奇 林靜 柳青 石堅
武打 獨戰單眼龍 陳寶珠 張儒 玫瑰女 馬龍
九月十九號禮拜六由十二点半映到十点半連環映六場
九月二十日禮拜日兩天
旅行中國卅省內地拍攝生活實況風景名勝
行遍全中國
國語對白 中英字幕解説
看祖國的影片，如見自己親人，一看再看，敢包感動，舉頭望中國，低頭思故鄉，祖國山河多秀麗，美不勝收，中國之大，物博人多，睇之不盡，一張戲票帶你漫遊全中國各地，兩小時能遍覽中國情景，要睇，久別家鄉的同胞更要看！此片映完即刻出口有得睇咯。
另映壹部古裝歌唱（紫脚劉金定）任劍輝 余麗珍 梁醒波
往片打東街一四三號安樂園帮襯式元或戲票一張往華民戲院免費入座 限到九月廿七號止

華新書局
英語慣用法詞典　葛傳規著　精裝本五元正
成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代出名歌千式首式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛入的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
暗路的小湖　龔德著壹元式毫
安妮·法蘭克日記　梁雲譯九毫
離愛十年式元七　一代尤物式元壹
豪門恐怖式元六　海角驚魂壹元七
抗論壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密觀察　壹元六
女性的生活手册　白衣著壹元八
西洋艷與王猻著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧師著壹元四至
女飛俠手册七毫　王子八毫亦僑
二世祖與遊俠桑元體滄海客六毫
二世祖與遊俠土春滄海客六毫
故宮春秋畫册精庄彩色月掛圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 精裝壹元五
一劍邊江湖卅五册金鑒十式元式
迷宮魔劍廿册　臥龍生著　七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式
斷腸刃九册倪匡客　叁元壹毫五
蹤騎廿六册臥龍生著　十元四毫
情天斷魂廿册　方玟　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　叁元八
暴風旗十六册　司徒恭　五元大
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册東方綠鳥元
血海殘魂廿册孤獨生著　七元
金鼎遊龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗寄龍潭十二册諸葛青雲四元式
碧血金釵四十九册金鑒十七元式
屠龍草錫環法高碧册著　五毫五
如花美眷九毫色犬另九毫何行
無紀極限好　本凱倫著壹元壹毫
女人的寶貴　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達
Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中國銀行
香港分行
（總管理處設在北京）
經營一切銀行業務
★
本行代辦我總管理處人民幣存款業務
幣值最穩　安全可靠
港幣折算　在港收付
利息優厚　半年付息

利息：	一年期	二年期	三年期
	五厘七五	六厘二五	六厘七五

（無利息稅）
本行華僑服務部辦理
華僑滙款：全國通滙　解款迅速　服務週到
華僑存款：存取簡便　利息優厚　簡章備索
解答僑胞詢問　協助辦理僑胞福利有關事宜
本行代理中國保險公司一切保險業務
●
地址：香港德輔道中2A號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C.,
HONG KONG

僑豐公司
KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136
本號經營
中西雜貨　海味罐頭
白米油糖　藥材補酒
茶葉餅食　瓜菓蔬菜

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
本號及時運到
香港高陞月餅
保證貨色新鮮
三黃蓮蓉月　雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月　純淨蓮蓉月
單黃荳蓉月　單黃荳沙月
單黃椰絲月　玫瑰荳沙月
杬仁椰絲月　杬仁荳蓉月
膠花猪籠餅　月光餅